

## ASIMBONANGA (Mandela)

**DISKAN x2 :**

**Asimbonanga**

*Nous ne l'avons pas vu*

**Asimbonang' uMandela thina**

*Nous n'avons pas vu Mandela*

**Lap'ekona**

*A l'endroit où il est*

**Lap'eleli kona**

*A l'endroit où on le retient prisonnier*

Oh yen eo ar mor ha gris eo an ene  
*Sel war zu an enez e kreiz ar bae*  
*Inizi omp holl kenn teuio an deiz*  
*Treuzimp an dour birviñ*

**DISKAN x2**

A skrev a nij a-us d'ar mor  
Gwirionez splann eo ma huñvre  
Piv oar ar gerioù c'hello tostaat  
An eil egile

Steve Biko (2), Neil Aggett (4)  
N'hon eus ket gwelet anezho  
N'hon eus ket gwelet hor breudeur  
E lec'h m'emaint  
E lec'h m'emaint marvet.

Victoria Mxenge (3),  
N'hon eus ket gwelet anezhi  
N'hon eus ket gwelet ho c'hoar  
E lec'h m'emañ  
E lec'h m'emañ marvet.

**Owiti Hey wena, hey wena**

*Hé, toi ! Hé toi !*

**Hey wena nawe**

*Hé toi, et toi aussi !*

**Syofila nini la' syakona la' syakona**

**(x3)**

*Quand arriverons nous à destination ?*

**DISKAN x4**

(1) *Asimbonanga est un hymne à la libération de Nelson Mandela, figure emblématique Sud Africain de la lutte anti-apartheid, prisonnier politique de 1964 à 1990, soit 26 ans !*

(2) *Steve Bantu Biko (1946-1977), philosophe noir, une figure et un martyr de la lutte contre l'apartheid, mort après 2 semaines de détention, sans procès.*

(3) *Victoria Mxenge (1942-1985), avocate noire symbole de la lutte contre l'apartheid également arrêtée et assassinée avant le procès en 1985.*

(4) *Neil Aggett, médecin et syndicaliste blanc figure de la lutte anti-apartheid lui aussi, torturé et assassiné en prison en 1982.*